



## **Garden Pump Set PGPS 1100 A1**

(DK)

### **Havepumpesæt**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

### **Tuinpompenzet**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

### **Pompe d'arrosage**

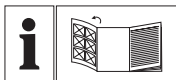
Traduction des instructions d'origine

(DE) (AT) (CH)

### **Gartenpumpen-Set**

Originalbetriebsanleitung

IAN 373459\_2104



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

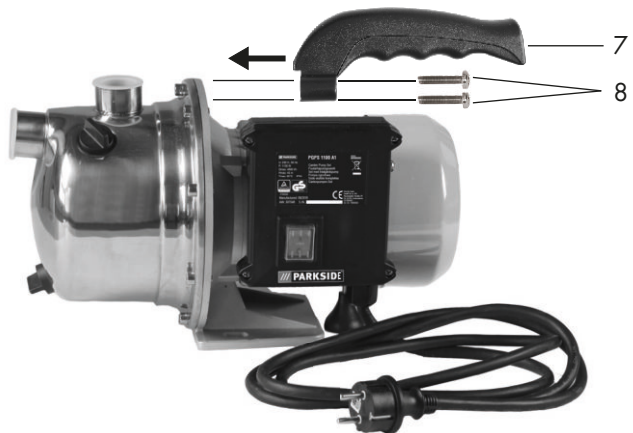
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	4
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	14
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	27
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	37

**A****B**

## Indhold

<b>Introduktion</b> .....	<b>4</b>
<b>Særlige anvisninger til sikker drift</b> .....	<b>4</b>
<b>Generel beskrivelse</b> .....	<b>5</b>
Leveringsomfang .....	5
Funktionsbeskrivelse .....	5
Oversigt .....	5
<b>Tekniske data</b> .....	<b>5</b>
<b>Sikkerhedsinformationer</b> .....	<b>6</b>
Billedsymboler på apparatet .....	6
Billedtegn i vejledningen .....	6
Særlige sikkerhedsanvisninger .....	7
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>9</b>
Montering af bærehåndtag .....	9
Opstilling .....	9
Strømtilslutning .....	9
Tilslutning af ledningerne .....	9
Påfyldning af havepumpen .....	9
Kontroller før ibrugtagning .....	10
Tænding/slukning .....	10
<b>Rengøring/vedligeholdelse</b> .....	<b>10</b>
Generelt rengøringsarbejde .....	10
Tømning af havepumpen .....	11
<b>Opbevaring</b> .....	<b>11</b>
<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse</b> ...	<b>11</b>
<b>Reservedele / Tilbehør</b> .....	<b>11</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>12</b>
<b>Reparations-service</b> .....	<b>13</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>13</b>
<b>Importør</b> .....	<b>13</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring</b> .....	<b>48</b>
<b>Ekspllosionstegning</b> .....	<b>53</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkøst en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er rester af vand eller smøremidler ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Særlige anvisninger til sikker drift

Havepumpen er egnet til havevanding. Den er beregnet til privat brug i haven. Apparatet er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand og regnvand med en temperatur på maks. 35 °C.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning (f. eks. pumpning af fødevarer, saltvand, motorbrændstoffer, kemiske produkter eller vand med abrasive stoffer), kan forårsage skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

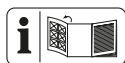
Apparatet er ikke beregnet til permanent brug. Permanent brug medfører kortere levetid for apparatet og bortfald af garantien.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

## Leveringsomfang

Pak apparatet ud, og kontrollér, om leveringen er fuldstændig:

- Havepumpe
- Bærehåndtag
- 2 fastgørelsesskruer
- Sugelange
- Tætningsring (formonteret)
- Adapterstykke (formonteret)
- Forfilter med returstop (formonteret)
- betjeningsvejledning

## Funktionsbeskrivelse

Havepumpen transporterer en defineret mængde klart vand, når sugeledningen og trykleddningen er tilsluttet, og der er påfyldt vand.

## Oversigt

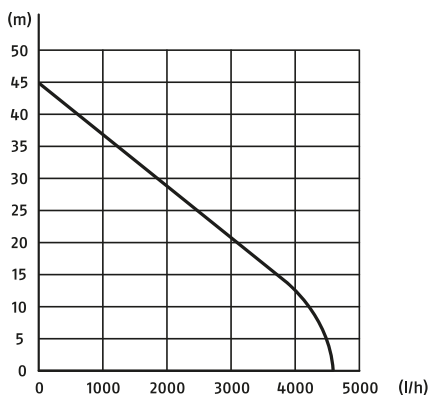
- |          |                                      |
|----------|--------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Afskærmning                        |
|          | 2 Vandindgang                        |
|          | 3 Afskærmning                        |
|          | 4 Vandudgang                         |
|          | 5 Tænd/sluk-knap                     |
|          | 6 Strømtilslutningsledning           |
|          | 7 Bærehåndtag                        |
|          | 8 2 fastgørelsesskruer               |
|          | 9 Påfyldningsskrue                   |
|          | 10 Aftapningsskrue                   |
|          | 11 Adapterstykke                     |
|          | 12 Tætningsring                      |
|          | 13 Sugelangeltilslutning vandindgang |
|          | 14 Sugelange                         |
|          | 15 Forfilter med returstop           |
|          | 16 Sugelangeltilslutning forfilter   |

## Tekniske data

### Havepumpesæt..... PGPS 1100 A1

Mærkespænding .....	230 V~, 50 Hz
Dimensioneret optagelse .....	1100 W
Maks. sugehøjde .....	7 m
Maksimal pumpemængde .....	4600 l/h*
Maksimal pumpehøjde (H max).....	45 m
Maksimal vandtemperatur (T max) ...	35 °C
Slangetilslutning .....	1" (30,3 mm)
Beskyttelsesklasse.....	I
Beskyttelsesgrad .....	IPX4
Lydtrykniveau	
(L <sub>pA</sub> ) .....	69,5 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Lydeffektniveau (L <sub>WA</sub> )	
målt .....	81,6 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,16 dB
garanteret .....	85 dB(A)

\* Med den leverede sugelange (A 14) kan havepumpens maksimale kapacitet ikke nås.





**i** Sugelanger, der er mere snævre, kan reducere ydelsen.


## Sikkerhedsinformationer


Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforeskrifter ved arbejde med havepumpen.


## Billedsymboler på apparatet

 Obs! Ikke egnet til sandholdigt vand!


 Gør dig fortrolig med alle betjeningslementer, inden du påbegynder arbejdet, især med funktioner og virkemåder. Spørg om nødvendigt en fagperson. Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til apparatet!


 Obs! Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis strømtilslutningsledningen beskadiges eller skæres over.

 Obs! Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!

 Angivelse af lydeffektniveauet  $L_{WA}$  i dB

  $G1''$  IN Vandindgang

  $G1''$  OUT Vandudgang

 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningssaffald.


## Billedtegn i vejledningen


 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.

 Faretegn med oplysninger om forebyggelse af personskade på grund af elektrisk stød

 Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.

 Træk stikket

 Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

## Særlige sikkerhedsanvisninger

*Dette apparat kan anvendes af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der udgår fra dette. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.*

### Arbejde med apparatet:



Forsigtig! På denne måde forhindrer du ulykker og kvæstelser:

- Personer, der ikke har læst og forstået betjeningsvejledningen, må ikke bruge produktet. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Bær fast skotøj, som beskytter mod elektrisk stød.
- Hvis der er personer i vandet, må apparatet ikke sættes i gang.
- Sørg for egnede forholdsregler, så børn holdes på afstand af apparatet, når det er tændt. Der er fare for kvæstelser.
- Brug aldrig apparatet i nærheden af antændelige væsker eller gasser. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.
- Pumpning af aggressive, abrasive/slibende (f.eks. sandholdigt vand), ætsende, brændbare (f.eks. motorbrændstoffer) eller eksplosive væsker, saltvand, rengøringsmidler og fødevarer er ikke tilladt. Temperaturen for pumpevæsken må ikke overskride 35°C. En manglende overholdelse kan medføre skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.
- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.



Forsigtig! Hvis du følger disse anvisninger, undgår du skader på produktet og personskader, der kan opstå som følge heraf:

- Hvis apparatet er beskadiget, ufuldstændigt eller ændret uden producentens tilladelse, må der ikke arbejdes med det. Lad en fagmand kontrollere, om de krævede elektriske beskyttelsesforanstaltninger er iværksat før opstarten.
- Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen eller i slangen.
- Beskyt apparatet mod frost og mod at køre tør.
- Brug kun originalt tilbehør og foretag ikke ændringer på pumpen.
- Læs anvisningerne i betjeningsvejledningen vedrørende „rengøring / vedligeholdelse“ og „opbevaring“. Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af apparatet skal udføres af en

autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.

## Elektrisk sikkerhed:



Forsigtig: Ved at følge disse anvisninger forhindrer du ulykker og kvæstelser forårsaget af elektrisk stød:

- Ved drift af apparatet skal der være fri adgang til strømstikket efter opstilling.
  - Før apparatet tages i brug, skal det kontrolleres af en fagmand, om:
    - jordforbindelse, nulleleder og fejlstrømsrelæ er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne fra energiselskabet og fungerer korrekt.
    - de elektriske stikforbindelser er beskyttet mod fugt.
    - stikforbindelserne ved fare for oversvømmelse anbringes i et område, der er sikret mod oversvømmelse.
  - Sørg for, at netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet.
  - Udfør elinstallationen efter de nationale forskrifter.
  - Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD, Residual Current Device) med en dimensioneret aktiveringsstrøm på maks. 30 mA; sikring på mindst 10 ampere.
  - Kontrollér apparatet, strømtilslutningsledningen og stikket for skader før brug. En defekt tilslutningsledning må ikke repareres, men skal udskiftes med en ny.
- Skader på apparatet skal repareres af en fagmand.
  - Hvis tilslutningsledningen til apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
  - Brug ikke strømtilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt strømtilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
  - Bær eller hold ikke apparatet i strømtilslutningsledningen.
  - Brug kun forlængerkabler, der er stænkvangsbebeskyttet og er beregnet til udendørs anvendelse. En kabeltromle skal altid rulles helt ud inden brug. Kontrollér ledningen for skader.
  - Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du vedligeholder apparatet, ved arbejds pauser, og når apparatet ikke anvendes.
  - Strømtilslutningsledninger må ikke have mindre tværsnit end gummislangeledninger med betegnelsen H07RN-F. Forlængerkablets trådgennemsnit skal udgøre mindst 2,5 mm<sup>2</sup>.



## Ibrugtagning

### Montering af bærehåndtag

- B** Fastgør bærehåndtaget (7) med fastgørelsesskruerne (8) på apparatet.

### Opstilling

- Opsstil apparatet på et fast, vandret og oversvømmelsessikkert underlag.
- Hvis du vil installere apparatet fast, skal det skrues fast til undergrunden. Sammenskruing med en fastgørelsesplade forhindrer også, at apparatet glider. Der skal være fri adgang til aftapningsskruen (**A** 10).
- Apparatet skal principielt placeres højere end vandoverfladen, fra hvilken der skal pumpes. Hvis ikke dette er muligt, skal der installeres en vakuumbestandig spærreenhed mellem apparatet og sugeslangen (fås i specialforretninger eller byggemarkeder).

### Strømtilslutning

Din nye havepumpe er allerede forsynet med et sikkerhedskontaktstik. Havepumpen er beregnet til tilslutning til en beskyttelsess-tikkontakt med 230 V ~ / 50 Hz.

### Tilslutning af ledningerne

- i** - Anvend en ledning med returstop på sugesiden, og monter et forfilter.
- Anvend ikke tilslutningssystemer med lynkoblinger på sugesiden.
  - Anvend ikke sugeslangen som trykledning.

- C** 1. Fjern afskærmning (1) og (3) fra apparatet.

- D** 2. Hvis det ikke allerede er formonteret, skal du skrue forfilteret med returstop (15) sammen med sugeslange-tilslutningen til forfilteret (16) på sugeslangen (14). Alle dele er markeret med en **B**.
- E** 3. Skru først adapterstykket (11) sammen med vandindgangen (2) på apparatet. Begge dele er markeret med en **A**.
4. Skru derefter sugeslange-tilslutningen til vandindgangen (13) sammen med tætningsringen (12) på adapterstykket (11). Begge dele er markeret med en **A**. Skru dem lufttæt fast.
5. Monter trykledningen på studsens fra vandudgangen (4) på apparatet. Skru den lufttæt fast.



Hvis der er luft i sugeledningen, er havepumpens funktion ikke garanteret.

### Påfyldning af havepumpen

Havepumpen skal altid fyldes med vand, inden den tages i brug.

Obs: Undgå, at havepumpen kører tør! Fare for overophedning!

En overophedet havepumpe må ikke berøres! Der er fare for forbrænding!

Kontrollér, inden havepumpen tilkobles, at havepumpen og sugeslangen er fyldt helt op med vand, så havepumpen ikke kører tør. Tørkøring beskadiger apparatet.

1. Åbn påfyldningsskruen (**A** 9) på apparatet.
2. Fyld vand på indtil påfyldningsstedet, og skru derefter påfyldningsskruen (**A** 9) fast igen.

## Kontroller før ibrugtagning

- Kontrollér, at den elektriske tilslutning er på 230 V~ / 50 Hz.
- Kontrollér, at den elektriske stikkontakt er i korrekt tilstand, og at den er tilstrækkeligt sikret (min. 10 A).
- Kontrollér, at der ikke kan komme fugt eller vand til strømtilslutningen. Der er fare for elektrisk stød.
- Kontrollér sugeledningen. Sugeledningens sugeende skal befinde sig i vandet.
- Kontrollér trykledningen. Trykledningens udløbsende bør allerede befinde sig i vandingspositionen.



Apparatet er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsforsyningen.



Med den leverede sugeslange (A 14) kan havepumpens maksimale kapacitet ikke nås.

## Tænding/slukning

1. Slut strømtilslutningsledningen (A 6) til strømforsyningen.
2. **Tænd:**  
Skift tænd/sluk-knappen (A 5) til stilling „I“.  
Efter en ind sugningstid, begynder havepumpen at pumpe.
3. **Sluk:**  
Skift tænd/sluk-knappen (A 5) til stilling „O“.



**Overbelastningssikring:** I tilfælde af overbelastning frakobles apparatet automatisk. Apparatet skal køle af, før det startes igen.

## Rengøring/ vedligeholdelse

Rengør og vedligehold apparatet regelmæssigt. Derved sikres dets funktionsevne og en lang levetid.



Arbejdsopgaver, der ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.



Træk altid stikket ud før arbejde på apparatet.  
Der er fare for elektrisk stød eller kvæstelser på grund af bevægelige dele.



**Sprøjt ikke vand på apparatet og rengør det ikke under rindende vand. Dette kan medføre elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.**

## Generelt rengøringsarbejde

- Hold motorribber og motorhus i ren tilstand. Brug en fugtig klud eller en børste hertil. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler.
- Fjern frug og fiberpartikler, som eventuelt har sat sig fast i havepumpehuset, ved at skylle med vand.
- Hvis der opstår tilstopning, skal sugeledningen og trykledningen fjernes. Skyl fremmedlegemer væk med vand.

Alle øvrige foranstaltninger og især åbning af havepumpen skal udføres af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores servicecenter i forbindelse med reparationer.

## Tømning af havepumpen

Ved risiko for frost og længere perioder uden brug (f. eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes fuldstændigt.

1. Åbn aftapningsskruen (A 10), og tøm apparatet for vand.
2. Skyl apparatet igennem med klart vand.

## Opbevaring

- Opbevar apparatet rengjort og tørt uden for børns rækkevidde.
- Inden længerevarende opbevaring (f. eks. om vinteren) skal havepumpen tømmes (se „Tømning af havepumpen“). På grund af aflejringer og rester kan det ellers være vanskeligt at starte pumpen op igen.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Anvend separate indsamlingssteder.

Din kommune kan give dig oplysninger om det eksisterende bortskaffelsessystem.

Hvis elektriske apparater bortskaffes på lossepladser eller affaldsdepoter, kan farlige stoffer sive ned i grundvandet og dermed slippe ud i fødekæden. Dette kan medføre sundhedsskader.

Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

## Reserve dele / Tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 13).

Position betjenings- Bestillingsnr. vejledning	tegning	Position eksplosions-	Betegnelse
A 9/10	1,2	Påfyldnings- og aftapningsskrue + pakning	91100940
A 11-16	63	Sugeslangesæt	91100965
A 15		Forfilter (vandpartikelfilter)	91102260
	44	Ventilatorhjul	91100944
	4,7,13,17,21,40	Sæt med pakninger	91100945

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

### Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f. eks. sugeslangesæt, forfilter eller ventilatorhjul) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (fx f.eks. kontakt)..

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien. Der er navnlig ingen garantikrav ved pumpning af abrasive materialer (sand, sten) eller aggressive væsker, da dette vil beskadige tætningerne, pumpehjulet, motoren eller andre dele.

**Obs:**Dykpumper er afvandingspumper. Formålet med konstruktionen af en dykpumpe er, at transportere eller pumpe en bestemt mængde vand så hurtigt som muligt inden for dens præstationsklasse. Dykpumper er ikke egnet som vandingspumper (f.eks. til vanding af haven) eller til en permanent brug (f.eks. til vandløb eller springvand i havebassiner). I tilfælde af anvendelse ud over de nævnte anvendelser i denne betjeningsvejledning bortfalder garantikravet.

Garantien udløber også, hvis dykumpen bruges uden bundplade, eller hvis skader skyldes, at man holder apparatet i tilslutningsledningen eller hænger det op ved hjælp af tilslutningsledningen. Dykpumper må ikke køre tør eller udsættes for frost.

## Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 373459\_2104) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373459\_2104

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

## Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>14</b>
<b>Fins d'utilisation.....</b>	<b>14</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>15</b>
Volume de la livraison .....	15
Description des fonctions.....	15
Vue synoptique.....	15
<b>Données techniques .....</b>	<b>15</b>
<b>Instructions de sécurité.....</b>	<b>16</b>
Explication des symboles et des avis de sécurité .....	16
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	16
Consignes générales de sécurité....	17
<b>Mise en service .....</b>	<b>19</b>
Monter la poignée de transport ....	19
Mise en place .....	19
Raccord au réseau.....	19
Raccordement des conduites .....	19
Remplir la pompe .....	19
La mise en marche.....	20
Mise en marche de l'appareil.....	20
<b>Nettoyage/Entretien.....</b>	<b>20</b>
Travaux de nettoyage généraux ....	20
Vider la pompe de jardin .....	21
<b>Stockage.....</b>	<b>21</b>
<b>Protection de l'environnement...21</b>	
<b>Pièces de rechange/Accessoires.22</b>	
<b>Garantie - France .....</b>	<b>22</b>
<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>25</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>26</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>26</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>26</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>49</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>53</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure.

La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Fins d'utilisation

La pompe de jardin a été conçu pour une utilisation privée dans la maison et dans le jardin. L'appareil est adapté pour l'approvisionnement d'eau industrielle et l'irrigation de jardin. Il est exclusivement prévu pour le transport d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive (par exemple, pompage de produits alimentaires, d'eau salée, de carburants pour moteur, de produits chimiques ou d'eau contenant des matières abrasives) peut entraîner

des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation continue. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Pompe de jardin
- Poignée de transport
- 2 vis de fixation
- Tuyau d'aspiration
- Bague d'étanchéité (pré montée)
- Raccord (pré montée)
- Pré-filtre avec clapet anti-retour (pré montée)
- Mode d'emploi

## Description des fonctions

La pompe de jardin transporte automatiquement de l'eau. La pompe s'enclenche en fonction de la pression et transporte de l'eau.

Vous trouverez la fonction des dispositifs de commande dans les descriptions suivantes.

## Vue synoptique

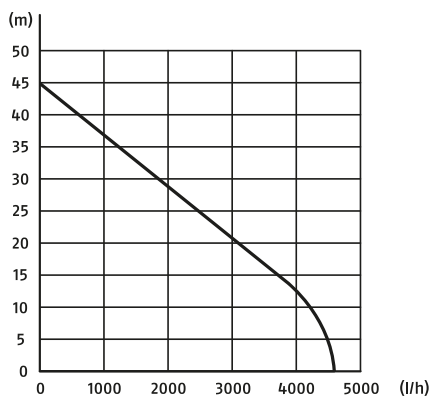
- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Capot de protection                           |
|          | 2 Entrée d'eau                                  |
|          | 3 Capot de protection                           |
|          | 4 Sortie d'eau                                  |
|          | 5 Interrupteur Marche/Arrêt                     |
|          | 6 Câble de jonction de réseau                   |
|          | 7 Poignée de transport                          |
|          | 8 2 vis de fixation                             |
|          | 9 Vis de remplissage                            |
|          | 10 Bouchon de vidange                           |
|          | 11 Raccord                                      |
|          | 12 Bague d'étanchéité                           |
|          | 13 Raccord de tuyau d'aspiration - entrée d'eau |
|          | 14 Tuyau d'aspiration                           |
|          | 15 Pré-filtre avec clapet anti-retour           |
|          | 16 Raccord - pré-filtre                         |

## Données techniques

**Pompe de jardin .... PGPS 1100 A1**

Raccordement au réseau ..	230 V~, 50 Hz
Puissance .....	1100 W
Hauteur d'aspiration.....	7 m
Flux de pompage max. ....	4600 l/h*
Hauteur de pompage max. ....	45 m
Température de l'eau max. ....	35 °C
Raccord de tuyau .....	1" (30,3 mm)
Classe de protection.....	I
Mode de protection.....	IPX4
Niveau de pression acoustique	
( $L_{pA}$ ) .....	69,5 dB(A); $K_{pA}$ = 3 dB
Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ )	
mesuré.....	81,6 dB(A); $K_{WA}$ = 2,16 dB
garanti .....	85 dB(A)

\* Avec le tuyau d'aspiration fourni ( **A** 14) la capacité maximale de la pompe de jardin ne peut pas être atteinte.





**i** Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.


## Instructions de sécurité


Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.


### Explication des symboles et des avis de sécurité

 Attention ! Non approprié pour l'eau très sableuse !

 Avant le travail, familiarisez-vous bien avec tous les éléments de commande, notamment avec les fonctions et les modes d'action. Interrogez le cas échéant un spécialiste. Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à l'appareil !


 Attention ! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.

 Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe !


 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale  $L_{WA}$  en dB(A).


 Entrée d'eau


 Sortie d'eau


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.**

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.**

 Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.

 Débrancher la fiche secteur.

 L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.





Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Consignes générales de sécurité

*Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.*

### Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau.
- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'inobservation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser pour de l'eau avec des particules abrasives, tel que du sable. Le transport de liquides agressifs, abrasifs (agissant par gel lubrifiant), corrosifs, combustibles (par exemple des carburants de moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires n'est pas autorisé. La température du produit pompé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste afin les mesures de protection électriques exigées soient appliquées.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau d'aspiration.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/Entretien » et « Stockage », veuillez lire les

instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

## Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
  - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
  - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité,
  - qu'en cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Le raccord au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté
- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites exécuter les réparations de votre appareil par un professionnel.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant d'exécuter des travaux sur l'appareil, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche de secteur de la prise de courant.
- Les conduites d'alimentation ne doivent pas avoir de plus petite coupe transversale que des câbles sous caoutchouc avec la marque H07RN-F. La longueur de ligne doit être de 10 m.

## Mise en service

### Monter la poignée de transport

- B** Avec les vis de fixation (8) fixez la poignée de transport (7) à la station de pompage.

### Mise en place

- Placez l'appareil sur un fond stable, horizontal et à l'abri des inondations.
- Si vous souhaitez installer l'appareil de manière fixe, vissez-le au sol. Un vissage avec une plaque de fixation empêche également tout glissement de l'appareil.  
Veillez à conserver un accès libre à la vis de vidange (**A** 10).
- En règle générale, placez la pompe plus haut que la surface d'eau que vous voulez pomper.  
Si ce n'est pas possible, installez une unité d'arrêt, résistant à la sous-pression, entre l'appareil et le flexible d'aspiration (disponible dans tout commerce spécialisé).

### Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. La pompe est prévue pour être raccordée à un socle de prise de courant de sécurité avec 230 V~ / 50 Hz.

### Raccordement des conduites

- i**
- Sur le côté d'aspiration, utilisez une conduite avec un clapet de non-retour et montez un préfiltre.
  - Sur le côté d'aspiration, n'utilisez aucun système de connexion avec des raccords rapides.

- N'utilisez pas le tuyau d'aspiration comme ligne de pression.

- C** 1. Retirez les capots (1) et (3) de l'appareil.
- D** 2. S'il n'est pas déjà monté, visser le pré-filtre avec clapet anti-retour (15) avec le raccord de pré-filtre (16) sur le tuyau d'aspiration (14). Toutes les parties sont marquées d'un **B**.
- E** 3. Visser d'abord le raccord (11) à l'entrée d'eau (2) sur l'appareil. Les deux parties sont marqués d'un **A**.
4. Visser ensuite le raccord de tuyau d'aspiration d'entrée d'eau (13) avec la bague d'étanchéité (12) sur le raccord (11). Les deux parties sont marqués d'un **A**.
5. Installer d'une conduite de pression au manchon de la sortie d'eau (4).

- i** Le fonctionnement de la pompe n'est pas garanti lorsqu'il y a de l'air dans la conduite d'aspiration.

### Remplir la pompe

Avant chaque mise en service, la pompe doit être rempli avec de l'eau. Attention : Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe ! Une pompe surchauffée ne doit pas être touchée ! Il y a des risques de brûlures !  
Veillez lors de la mise en service de la pompe à ce que la pompe et le tuyau d'aspiration soient complètement remplis d'eau afin d'éviter que la pompe ne tourne pas à sec. Un fonctionnement à sec endommage l'appareil.

1. Ouvrez la vis de remplissage (**A** 9) de la pompe.

2. Versez de l'eau dans le trou de remplissage jusqu'à ce que de l'eau commence à sortir et revissez la vis de remplissage (A 9).

## La mise en marche



- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V~ / 50 Hz.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.
- Evitez que la pompe fonctionne à sec. Il y a le risque d'une électrocution.
- Remplissez aussi la canalisation d'aspiration avec de l'eau.
- Vérifier la conduite d'aspiration. L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration doit être dans l'eau.
- Vérifier la conduite de pression. L'extrémité de sortie de la conduite de pression doit être située à une position d'irrigation.



L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.



Avec le tuyau d'aspiration fourni (A 14) la capacité maximale de la pompe de jardin ne peut pas être atteint.

## Mise en marche de l'appareil

1. Allumez l'appareil avec l'interrupteur Marche/Arrêt (A 6).
2. **Mise en marche:**  
Commutateur Marche/Arrêt (A 5) en position „I”  
Suite à un temps d'aspiration, la

pompe se met à refouler.

3. **Mise hors marche:**  
Commutateur Marche/Arrêt (A 5) en position „O”



### Protection contre la surcharge:

En cas de surcharge, par exemple l'appareil s'arrête automatiquement. Pour la reprise, laissez refroidir l'appareil puis remettez-le en marche.

## Nettoyage/Entretien

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :



Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.



Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.



**N'aspergez pas avec de l'eau et ne le passez pas sous l'eau. Il y a un risque de décharge électrique et l'appareil pourrait être endommagé.**

## Travaux de nettoyage généraux

- Maintenez les nervures et le boîtier du moteur dans un état propre. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. Conservez l'appareil toujours propre. N'utilisez aucun produit de

nettoyage et/ou solvant.

- Éliminez les peluches et les particules fibreuses qui se sont accumulées dans le boîtier de la pompe, en rinçant à l'eau.
- Si des engorgements se produisent, retirez la conduite d'aspiration et la conduite sous pression. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente

## Vider la pompe de jardin

En cas de risque de gel et avant une longue période de non utilisation (par ex. hiver), la pompe de jardin doit être entièrement vidangée.

1. Ouvrez la vis de vidange (A 10) et vidangez l'eau de l'appareil.
2. Rincez l'appareil à l'eau claire.

## Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Avant de ranger la pompe pendant une période prolongée (par ex. l'hiver), celle-ci doit être vidangée (voir «Vidanger la pompe de jardin»).

## Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez éliminer auprès des points locaux de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Déposez l'appareil à un point de recyclage. Les pièces de plastique et de métal utilisées peuvent être triées selon leur nature et être ainsi recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 26).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 9/10	1,2	Vis de remplissage / Bouchon de vidange + joint	91100940
A 11-16	63	Kit de tuyau d'aspiration	91100965
A 15		Pré-filtre	91102260
	44	Roue de ventilateur	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set Joints	91100945

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation

lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son

représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans

le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373459\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par

**e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple pré-filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373459\_2104) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373459\_2104

BE

### Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373459\_2104

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>27</b>
<b>Gebruik .....</b>	<b>27</b>
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>28</b>
Omvang van de levering .....	28
Overzicht .....	28
Functiebeschrijving .....	28
<b>Technische gegevens .....</b>	<b>28</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>29</b>
Symbolen op het apparaat .....	29
Symbolen in de	
gebruiksaanwijzing .....	29
Algemene veiligheidsvoorschriften .....	30
<b>Ingebruikname .....</b>	<b>32</b>
Draaggreep monteren .....	32
Installeren .....	32
Netaansluiting .....	32
Aansluiting van de leidingen .....	32
Pomp vullen .....	32
Proeven voordat ingebruikname .....	33
Aan- en uitschakelen .....	33
<b>Reiniging/Onderhoud .....</b>	<b>33</b>
Algemene	
reinigingswerkzaamheden .....	33
Tuinterpomp leegmaken .....	34
<b>Bewaring .....</b>	<b>34</b>
<b>Afvalverwerking/ milieubescherming .....</b>	<b>34</b>
<b>Reserveonderdelen/ Accessoires .....</b>	<b>34</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>35</b>
<b>Reparatieservice .....</b>	<b>36</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>36</b>
<b>Importeur .....</b>	<b>36</b>
<b>Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....</b>	<b>50</b>
<b>Explosietekening .....</b>	<b>53</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De tuinterpomp is voor het privégebruik in het huis en in de tuin bestemd. Het apparaat is voor de proceswatervoorziening en tuinirrigatie geschikt. Het is uitsluitend voor het transport van gezuiverd water en regenwater tot een temperatuur van max. 35 °C voorzien. Ledere andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk toegestaan wordt (bijvoorbeeld transport van levensmiddelen, zout water, motorbrandstoffen, chemische producten of water met abrasieve stoffen) kan tot beschadigingen aan het apparaat leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.

De tuinpomp is niet voor een continue werking geschikt. Het permanente functioneren verkort de levensduur en reduceert de garantieperiode.

De operator of gebruiker is voor schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een foutieve bediening veroorzaakt werden. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de voornaamste functionele onderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Tuinpompset
- Transporthandvat
- 2 bevestigingsschroeven
- Zuigslang
- Verbindingsstuk (voorgemonteerd)
- Afdichtring (voorgemonteerd)
- Voorfilter met terugstroomstop (voorgemonteerd)
- Gebruiksaanwijzing

## Overzicht

- |          |                        |
|----------|------------------------|
| <b>A</b> | 1 Beschermddop         |
|          | 2 Waterinlaat          |
|          | 3 Beschermddop         |
|          | 4 Wateruitgang         |
|          | 5 Schakelaar "Aan/uit" |
|          | 6 Netaansluitsnoer     |

- |    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 7  | Transporthandvat                  |
| 8  | 2 bevestigingsschroeven           |
| 9  | Vulschroef                        |
| 10 | Aftapplug                         |
| 11 | Verbindingsstuk                   |
| 12 | Afdichtring                       |
| 13 | Zuigslangaansluiting, waterinlaat |
| 14 | Zuigslang                         |
| 15 | Voorfilter met terugstroomstop    |
| 16 | Aansluiting voorfilter            |

## Functiebeschrijving

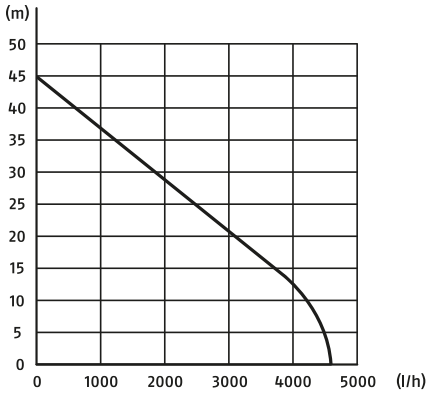
De tuinpomp transporteert automatisch water. De pomp schakelt drukafhankelijk in en transporteert water.

Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hierna volgende beschrijvingen.

## Technische gegevens

<b>Tuinpompset</b> .....	<b>PGPS 1100 A1</b>
Netspanning .....	230 V~, 50 Hz
Prestatievermogen .....	1100 W
Zuighoogte.....	7 m
Hoeveelheid water max. ....	4600 l/h*
Bereikbare hoogte max. ....	45 m
Watertemperatuur max. ....	35 °C
Aansluiting slang .....	1" (30,3 mm)
Beschermingsniveau .....	I
Beschermingsklasse .....	IPX4
Geluidsdruk niveau	
(L <sub>pA</sub> ) .....	69,5 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Akoestisch niveau (L <sub>WA</sub> )	
gemeten.....	81,6 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,16 dB
gegarandeerd .....	85 dB(A)

\* Met de geleverde zuigslang (A 14) kan het maximale debiet van de tuinpomp niet bereikt worden.




**i** Nauwere slangen kunnen het vermogen beperken.

## Veiligheidsvoorschriften


Deze paragraaf behandelt de essentiële veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

### Symbolen op het apparaat

 Niet geschikt voor zuiver zandhoudend water!

 Maak u goed vertrouwd met alle bedieningselementen, vooral met de functies en werkingswijzen. Vraag evt. een vakkundig persoon om raad of assistentie.

Lees de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing en neem deze in acht!

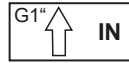
 Let op! Trek bij beschadiging of doorsnijden van de stroomkabel onmiddellijk de stekker uit het stocontact.



Opgelet: Drooglopen van de pomp vermijden! Gevaar voor oververhitting!



Aanduiding van het geluidsvolume  $L_{WA}$  in dB



Waterinlaat



Wateruitgang



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zakschade.**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.**



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.

## Algemene veiligheidsvoorschriften

*Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.*

## Werkzaamheden met het apparaat:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Personen, die niet met gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, mogen het apparaat niet gebruiken. In wetten en plaatselijke verordeningen kan een minimumleeftijd voor het gebruik ervan opgenomen zijn.
- Indien er zich personen in het water bevinden, mag het apparaat niet gebruikt worden.
- Tref gepaste maatregelen om kinderen op een veilige afstand van het functionerende apparaat te houden.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. In geval van veronachtzaming bestaat er gevaar voor brand of voor een

ontploffing.

- Niet voor water met abrasieve partikels, zoals zand, gebruiken. Het transport van agressieve, abrasieve (als smeergel uitwerkende), bijtende, brandbare (bijvoorbeeld motorbrandstoffen) of explosieve vloeistoffen, zout water, reinigingsmiddelen en levensmiddelen is niet toegestaan. De temperatuur van de persvloeistof mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten de reikwijdte van kinderen.



Opgepast! Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder de toestemming van de fabrikant omgebouwd apparaat. Laat vóór ingebruikname door een vakman controleren dat de vereiste elektrische beschermingsmaatregelen getroffen werden.
- Bescherm het apparaat tegen vorst en tegen het drooglopen.
- Maak uitsluitend gebruik van originele accessoires en voer geen ombouw van het apparaat door.
- Gelieve over het onderwerp „Reiniging/Onderhoud” en „Bewaring” de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies te lezen. Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van het apparaat, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien

getroffen. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

## Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Tijdens de werking van het apparaat moet na de installatie de netstekker vrij toegankelijk zijn.
  - Voordat u uw nieuwe pomp in gebruik neemt, laat u door een vakman nakijken:
    - Aardaansluiting, nulstelling, lekstroombeschermingsschakeling moeten aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven voldoen en foutloos functioneren
    - Bescherming van de elektrische geleiderbruggen tegen natheid.
    - Bij overstromingsgevaar de geleiderbruggen in de tegen een overstroming beveiligde zone aanbrengen.
  - Let erop dat de netspanning met de gegevens van het typeaanduidingplaatje overeenstemt.
  - Sluit het apparaat uitsluitend op een contactdoos met lekstroombeschermingsinrichting (Residual Current Device) met een toegekende stroom van maximaal 30 mA aan; zekering minstens 10 ampère.
  - Controleer telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker op beschadigingen. Defecte snoeren mogen niet gerepareerd worden, maar moeten door een
- nieuws snoer vervangen worden. Laat beschadigingen aan uw apparaat door een vakman verhelpen.
  - Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
  - Gebruik het snoer niet om de stekker uit de contactdoos te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
  - Draag of bevestig het apparaat niet aan het snoer.
  - Gebruik uitsluitend verlengsnoeren, die tegen spatwater beschermd zijn en voor het gebruik in de open lucht bestemd zijn. Rol een snoertrommel vóór gebruik altijd helemaal af. Controleer het snoer op beschadigingen.
  - Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat, tijdens werkonderbrekingen en bij niet-gebruik de netstekker uit de contactdoos.
  - Netaansluitleidingen mogen geen geringere dwarsdoorsnede dan rubberen slangleidingen met de benaming H07RN-F hebben. De leidinglengte moet 10 m bedragen.

## Ingebruikname

### Draaggreep monteren

- B** Bevestig het transporthandvat (7) met de bevestigingsschroeven (8) aan de apparaat.

### Installeren

- Zet het apparaat op een vaste, horizontale en tegen overstroming veilige ondergrond.
- Wilt u het apparaat vast installeren, schroef het dan vast aan de ondergrond. Als het apparaat met een bevestigingsplaat wordt vastgeschroefd, kan het ook niet wegglijden. Houd daarbij rekening met een vrije toegang tot de aflaatschroef (**A** 10).
- Plaats het apparaat in principe hoger dan het wateroppervlak, uit hetwelk u wenst te pompen. Indien dit niet mogelijk is, installeert u een afsluuteenheid, die tegen onderdruk bestand is, tussen het apparaat en de zuigslang (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar).

### Netaansluiting

De door u aangekochte pomp is reeds van een randaardestekker voorzien. De pomp is bestemd voor de aansluiting op een veiligheidswandcontactdoos met 230 V~ / 50 Hz.

### Aansluiting van de leidingen

- i** - Gebruik aan de zuigzijde een leiding met terugstroomstop en monteer een voorfilter (in de gespecialiseerde handel verkrijgbaar).
- Gebruik aan de zuigzijde geen aansluitsystemen met snelkoppelingen.

- Gebruik de zuigslang niet als persleiding.

- C** 1. Verwijder de afsluitdoppen (1) en (3) van het apparaat.
- D** 2. Indien het voorfilter met terugstroomstop (15) niet voorgeïnstalleerd is, schroeft u het aan de aansluiting voorfilter (16) aan de zuigslang (14). Alle onderdelen zijn met een **B** gemarkeerd.
- E** 3. Schroef het verbindingstuk (11) aan de wateringang (2) aan het apparaat. Beide onderdelen zijn met een **A** gekenmerkt.
4. Schroef vervolgens de zuigslangaansluiting, wateringang (13) met de afdichting (12) aan het verbindingstuk (11). Beide onderdelen zijn met een **A** gekenmerkt.
5. Monteer een drukleiding aan de tubelures van de wateruitgang (4).



Door lucht in de aanzuigleiding is de werking van het apparaat niet gewaarborgd.

### Pomp vullen

Het apparaat moet telkens vóór ingebruikname met water gevuld worden. **Opgelet:** Vermijd het drooglopen van de pomp! Gevaar voor oververhitting!

Een oververhitte pomp mag niet worden aangeraakt! Er bestaat een risico op brandwonden!

Let er bij het inschakelen van de pomp op dat de pomp en de aanzuigslang volledig met water zijn gevuld om een drooglopen van de pomp te vermijden. Drooglopen beschadigt het apparaat.



1. Open de vulschroef (A 9) van het apparaat.
2. Vul water tot op het vulpunt aan zodat er water uit de opening van de vulschroef (A 9) begint te lopen.

## Proeven voordat ingebruikname



- Controleer of de netspanning inderdaad 230 V~ / 50 Hz bedraagt.
- Controleer de toestand van het stopcontact.
- Vermijd het drooglopen van de pomp. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer de zuigleiding. Het aanzuiguiteinde van de zuigleiding moet zich in het water bevinden.
- Controleer de drukleiding. Het uitgangsuitende van de drukleiding moet zich reeds in de irrigatiepositie bevinden.



Het apparaat is niet geschikt om te worden aangesloten op het drinkwaternet.



Met de geleverde zuigslang (A 14) kan het maximale debiet van de tuinpomp niet bereikt worden.

## Aan- en uitschakelen

1. Steek de netstekker erin.
2. **Inschakelen:** Schakelaar "Aan/uit" (A 5) in stand „I“. Na een aanzuigtijd begint de pomp te pompen.
3. **Uitschakelen:** Schakelaar "Aan/uit" (A 5) in stand „O“.



### Overbelastingsbeveiliging:

Bij overbelasting schakelt het apparaat automatisch uit. Voor een herstart laat u het apparaat afkoelen en schakelt u het dan terug in.

## Reiniging/Onderhoud

Reinig en onderhoud uw apparaat regelmatig. Daardoor worden het prestatievermogen en een lange levensduur van het apparaat gewaarborgd.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.



Voor begin van de onderhoudswerkzaamheden de stekker uittrekken. Door beweegbare onderdelen bestaat er gevaar voor een elektrische schok of voor verwondingen.



**Spuit het toestel niet met water af en reinig het niet onder stromend water. Er bestaat gevaar voor elektrische schok en het toestel zou beschadigd kunnen worden.**

## Algemene reinigingswerkzaamheden

- Houd de motorkoelribben en -behuizing schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel. Gebruik geen reinigings- resp. oplosmiddelen.
- Verwijder de pluisjes en vezels die zich hebben vastgehecht aan de pompbehuizing door ze met water af te spoelen.

- Indien er zich verstoppingen voordoen, verwijdert u de zuigleiding en drukleiding. Spoel het apparaat uit met helder water.

Alle daarbuiten ressorterende maatregelen, in het bijzonder het openen van de pomp, dienen door een vakkundig geschoolde elektricien getroffen te worden. Richt u in geval van een reparatie altijd tot ons servicecenter.

### Tuinpomp leegmaken

Bij een risico op vorst en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. overwinteren) moet de tuinpomp volledig geleegd worden.

1. Open de aflaatschroef (A 10) en laat het water af uit het apparaat.
2. Spoel het apparaat uit met helder water.

### Bewaring

- Bewaar het apparaat gereinigd, droog en buiten de reikwijdte van kinderen.
- Als u het apparaat een langere tijd wilt opbergen (bijv. overwinteren) dient u de pomp leeg te maken (zie „tuinpomp leegmaken“).

### Afvalverwerking/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Apparaten horen niet bij het huisvuil.

Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen onderdelen kunnen nauwkeurig worden gescheiden, zodat ze eenvoudig opnieuw kunnen worden gebruikt. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

### Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 36).

Pos. Gebruiksaanwijzing	Pos. Explosie-tekening	Benaming	Artikel-Nr.
A 9/10	1,2	Vulschroef / Aftapplug + dichting	91100940
A 11-16	63	Zuigslanggaruituur	91100965
A 15		Voorfilter	91102260
	44	Verluchtingswiel	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set Dichtingen	91100945

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden

tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. zuigslang, voorfilter of ventilator) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaar).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373459\_2104) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje, een gravering.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klanten-service, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center



### Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

IAN 373459\_2104



### Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 373459\_2104

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>37</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>37</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>38</b>
Lieferumfang.....	38
Funktionsbeschreibung.....	38
Übersicht.....	38
<b>Technische Daten</b> .....	<b>38</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>39</b>
Bildzeichen auf dem Gerät.....	39
Bildzeichen in	
der Betriebsanleitung.....	39
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	40
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>42</b>
Tragegriff montieren.....	42
Aufstellen.....	42
Netzanschluss.....	42
Anschluss der Leitungen.....	42
Gartenpumpe befüllen.....	42
Prüfungen vor Inbetriebnahme.....	43
Ein-/Ausschalten.....	43
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>43</b>
Allgemeine Reinigungsarbeiten.....	43
Gartenpumpe entleeren.....	44
<b>Lagerung</b> .....	<b>44</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>44</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>44</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>45</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>46</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>46</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>46</b>
<b>Original EG-Konformitäts-</b>	
<b>erklärung</b> .....	<b>51</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>53</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Gartenpumpe ist für die Gartenbewässerung geeignet. Sie ist für den privaten Einsatz im Garten bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Förderung von Klarwasser und Regenwasser bis zu einer Temperatur von max. 35 °C vorgesehen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird (z. B. die Förderung von Lebensmitteln, Salzwasser, Motorenkraftstoffen, chemischer Produkte oder Wasser mit abrasiven Stoffen), kann zu Schäden am Gerät führen

und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

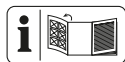
Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und die Garantie erlischt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Gartenpumpe
- Tragegriff
- 2 Befestigungsschrauben
- Saugschlauch
- Dichtring (vormontiert)
- Adapterstück (vormontiert)
- Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (vormontiert)
- Betriebsanleitung

## Funktionsbeschreibung

Die Gartenpumpe fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

## Übersicht

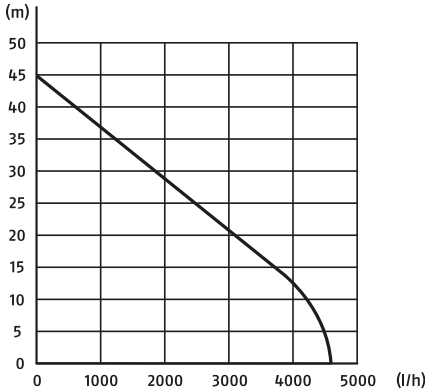
- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Abdeckkappe                           |
|          | 2 Wassereingang                         |
|          | 3 Abdeckkappe                           |
|          | 4 Wasserausgang                         |
|          | 5 Ein-/Ausschalter                      |
|          | 6 Netzanschlussleitung                  |
|          | 7 Tragegriff                            |
|          | 8 2 Befestigungsschrauben               |
|          | 9 Einfüllschraube                       |
|          | 10 Ablassschraube                       |
|          | 11 Adapterstück                         |
|          | 12 Dichtring                            |
|          | 13 Saugschlauch-Anschluss Wassereingang |
|          | 14 Saugschlauch                         |
|          | 15 Vorfilter mit Rückfluss-Stopp        |
|          | 16 Saugschlauch-Anschluss Vorfilter     |

## Technische Daten

### Gartenpumpen-Set... PGPS 1100 A1

Nenneneingangsspannung	.... 230 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	..... 1100 W
Max. Saughöhe	..... 7 m
Max. Fördermenge	..... 4600 l/h*
Max. Förderhöhe (H max)	..... 45 m
Max. Wassertemperatur (T max)	..... 35 °C
Schlauchanschluss	..... 1" (30,3 mm)
Schutzklasse	..... I
Schutzart	..... IPX4
Schalldruckpegel	
(L <sub>pA</sub> )	..... 69,5 dB(A); K <sub>pA</sub> = 3 dB
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	
gemessen	..... 81,6 dB(A); K <sub>WA</sub> = 2,16 dB
garantiert	..... 85 dB(A)

\* Mit dem gelieferten Saugschlauch ( **A** 14 ) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.





**i** Engere Saugschläuche können die Leistung reduzieren.


## Sicherheitshinweise


Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Gartenpumpe.

### Bildzeichen auf dem Gerät

 Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!

 Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.  
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

 Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Stecker aus der Steckdose.

 Achtung! Trockenlauf der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!

 Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB


 Wassereingang

 Wasserausgang

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


## Bildzeichen in der Betriebsanleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden

 Netzstecker ziehen.

 Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise

*Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.*

### Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Ortliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (abschabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber



hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lassen Sie sie fachmännisch prüfen, ob:
  - die Erdung, Nullung und Fehlerstromschutzschaltung den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren.
  - ein Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe gegeben ist.
  - bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 10 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Stecker auf Beschädigungen. Eine defekte Netzanschlussleitung darf nicht repariert werden, sondern muss gegen eine neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN-F. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen.

## Inbetriebnahme

### Tragegriff montieren

- B** Befestigen Sie den Tragegriff (7) mit den Befestigungsschrauben (8) am Gerät.

### Aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und flutungssicheren Untergrund.
- Sollten Sie das Gerät fest installieren wollen, verschrauben Sie es mit dem Untergrund. Eine Verschraubung mit einer Befestigungsplatte verhindert auch ein Verrutschen des Gerätes. Beachten Sie dabei einen freien Zugang zur Ablassschraube (**A** 10).
- Stellen Sie das Gerät grundsätzlich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, installieren Sie eine unterdruckfeste Absperrereinheit zwischen dem Gerät und dem Saugschlauch (im Fachhandel oder Baumarkt erhältlich).

### Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Gartenpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Gartenpumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V~ / 50 Hz.

### Anschluss der Leitungen

- i** - Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückfluss-Stopp und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlussysteme mit Schnellkupplungen.
  - Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.

- C** 1. Entfernen Sie die Abdeckkappen (1) und (3) vom Gerät.
- D** 2. Falls nicht bereits vormontiert, verschrauben Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (15) mit dem Saugschlauch-Anschluss Vorfilter (16) am Saugschlauch (14). Alle Teile sind mit einem **(B)** gekennzeichnet.
- E** 3. Verschrauben Sie zuerst das Adapterstück (11) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem **(A)** gekennzeichnet.
4. Verschrauben Sie anschließend den Saugschlauch-Anschluss Wassereingang (13) mit dem Dichtring (12) am Adapterstück (11). Beide Teile sind mit einem **(A)** gekennzeichnet. Verschrauben Sie diese luftdicht.
5. Montieren Sie eine Druckleitung am Stutzen vom Wasserausgang (4) am Gerät. Verschrauben Sie diesen luftdicht.



Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion der Gartenpumpe nicht gewährleistet.

### Gartenpumpe befüllen


Die Gartenpumpe muss vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser befüllt werden. Achtung: Trockenlaufen der Gartenpumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr! Eine überhitzte Gartenpumpe darf nicht berührt werden! Es besteht Verbrennungsgefahr! Achten Sie beim Einschalten der Gartenpumpe darauf, dass die Gartenpumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der Gartenpumpe zu vermeiden. Ein Trockenlaufen beschädigt das Gerät.


1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (**A** 9) an dem Gerät.

2. Füllen Sie Wasser bis an die Einfüllstelle auf und verschrauben Sie die Einfüllschraube (A 9) wieder.

## Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ / 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.
- Überprüfen Sie die Saugleitung. Das Ansaugende der Saugleitung muss sich im Wasser befinden.
- Überprüfen Sie die Druckleitung. Das Austrittsende der Druckleitung sollte sich bereits an der Bewässerungsposition befinden.

 Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

 Mit dem gelieferten Saugschlauch (A 14) kann die maximale Fördermenge der Gartenpumpe nicht erreicht werden.

## Ein-/Ausschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (A 6) an die Stromversorgung an.
2. **Einschalten:**  
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „I“.  
Nach einer Ansaugzeit beginnt die Gartenpumpe zu fördern.
3. **Ausschalten:**  
Ein-/Ausschalter (A 5) in Stellung „0“.



**Überlastschutz:** Bei Überbeanspruchung schaltet sich das Gerät automatisch ab. Zum Wiederauflassen lassen Sie das Gerät abkühlen und schalten es dann wieder ein.

## Reinigung/Wartung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



**Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser. Es besteht Gefahr von Stromschlag und das Gerät könnte beschädigt werden.**

## Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Halten Sie Motorrippen und Motorgehäuse sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Gartenpumpengehäuse festgesetzt haben, durch Spülen mit Wasser.
- Sollten Verstopfungen auftreten, entfernen Sie die Saugleitung und Druckleitung. Spülen Sie den Fremdkörper mit Wasser aus.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Gartenpumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

## Gartenpumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Gartenpumpe komplett entleert sein.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (A 10) und entleeren Sie das Gerät von Wasser.
2. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (siehe „Gartenpumpe entleeren“). Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 46).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 9/10	1,2	Einfüll- und Ablassschraube + Dichtung	91100940
A 11-16	63	Saugschlauchgarnitur	91100965
A 15		Vorfilter (Wasserparkelfilter)	91102260
	44	Lüfterrad	91100944
	4,7,13,17,21,40	Set Dichtungen	91100945

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, verwenden Sie separate Sammeleinrichtungen. Fragen Sie die Gemeindeverwaltung nach dem vorhandenen Entsorgungssystem. Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Müllhalden entsorgt werden, können gefährliche Substanzen ins Grundwasser versickern und damit in die Nahrungskette gelangen. Gesundheitliche Schäden können die Folge sein. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Saugschlauchgarnitur, Vorfilter oder Lüfferrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373459\_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Servi-

ceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 373459\_2104**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373459\_2104**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 373459\_2104**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)





## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Havepumpesæt  
af serien PGPS 1100 A1**

Serienummer 000001 - 097000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1  
EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 85 dB(A)

Målt: 81,6 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V / 2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (21)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.11.2021

Christian Frank  
Documentation Representative

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.





## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Set de pompe d'arrosage  
de construction PGPS 1100 A1**

Numéro de série 000001 - 097000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1  
EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit  
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique  
garanti : 85 dB(A)  
mesuré : 81,6 dB(A)  
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (21)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.11.2021

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Tuinpompsset  
bouwserie PGPS 1100 A1**

Serienummer 000001 - 097000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1  
EN IEC 63000:2018**

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau:

gegarandeerd: 85 dB(A)

gemeten: 81,6 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (21)\*\* wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.11.2021

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Gartenpumpen-Set**  
**Baureihe PGPS 1100 A1**

Seriennummern 000001 - 097000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13 • EN 60335-2-41:2003+A1+A2**  
**EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017+A11 • EN 55014-2:2015**  
**EN IEC 61000-3-2:2019 • EN 61000-3-3:2013+A1**  
**EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:  
Garantiert: 85 dB(A);  
Gemessen: 81,6 dB(A)  
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend  
Anh. V / 2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (21)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.11.2021

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

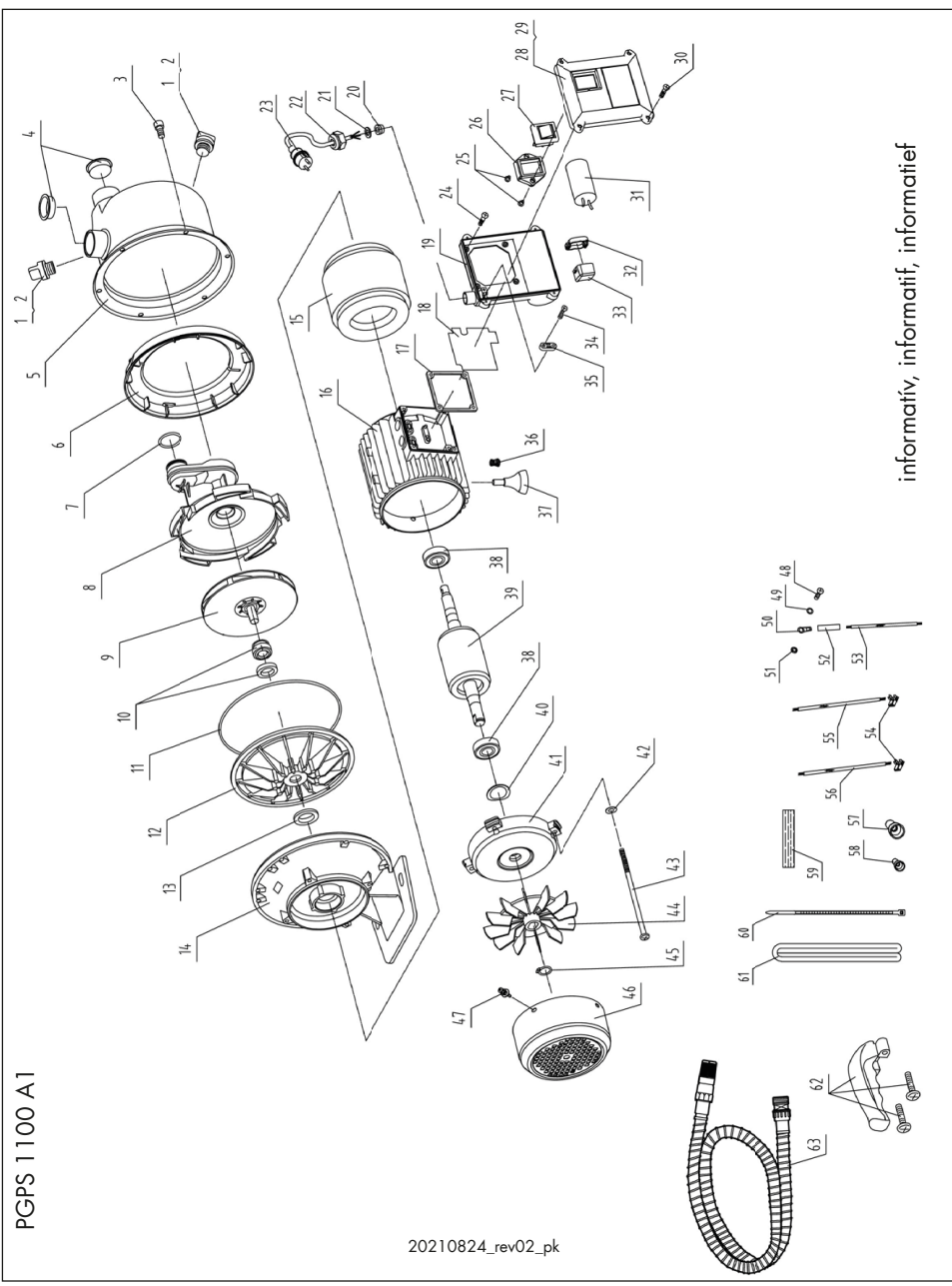
\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



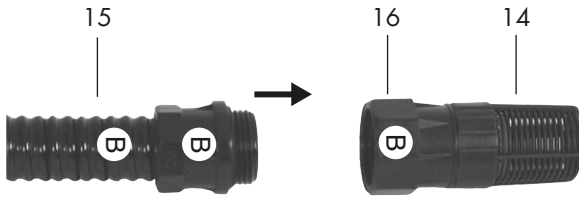
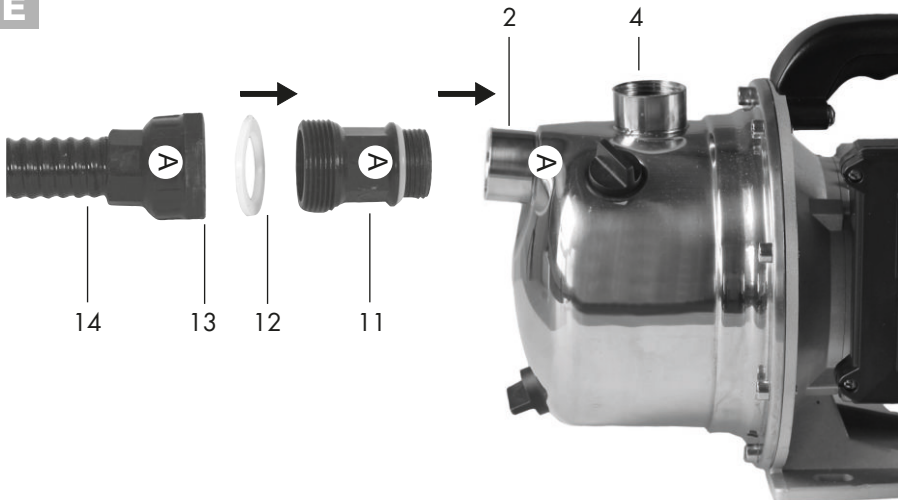
# Explosionszeichnung • Vue éclatée Explosietekening • Eksplosionstegning

informativ, informatief

PGPS 1100 A1



20210824\_rev02\_pk

**C****D****E**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Tilstand af information

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 07/2021

Ident.-No.: 79000089072021-DK/BE

---



IAN 373459\_2104

